

2018年度事業計画

昨年に引き続き、京都市医療通訳派遣事業、枚方市医療通訳士登録派遣事業を実施し、医療通訳者の育成、医療機関への通訳者の派遣を行っていきます。

◆京都市医療通訳派遣事業（15年目・協働事業）

多様な文化背景を持つ外国籍市民等が、安心して医療サービスを受け、安全に暮らすことができるよう、医療通訳者の派遣を行います。

対象：協定病院を受診する外国籍市民

※昨年度から、治療目的で来日した患者への対応については行わない旨を明確にして事業を実施していきます。

・派遣先医療機関

常駐対応

京都市立病院 火、金曜日（中国語）9-12時

金曜日（英語）9-12時

医仁会武田総合病院 火、金、土曜日（中国語）9-12時

派遣対応

京都市立病院 火、水、金曜日（韓国朝鮮語）9-12時

京都桂病院 火、水、金曜日（中国語、韓国朝鮮語、英語）9-12時

康生会武田病院 火、金、土曜日（中国語、韓国朝鮮語、英語）9-12時

※利用数が多くなった場合は固定化を検討していきます。

・医療通訳派遣事業四者会議

目的：協定病院と京都市、協会、多文化の四者会議を2017年度から定期開催。

現状確認・課題の共有等。

日時：2018年5月25日（金）

場所：京都市国際交流会館

・医療通訳現任研修

日時：8月頃

場所：京都市国際交流協会（予定）

対象：登録医療通訳者

・医療通訳養成講座

目的：医療通訳派遣事業の理解を広める・活動する医療通訳者の人材確保

日時：2019年1月13（日）、19（土）、20日（日）（全3回）

対象：英語・中国語・韓国朝鮮語

人数：30人程度

・通訳者選考会

目的：講座の受講者を対象とした選考会

日時：2019年1月27日（日）

実施言語・採用人数：通訳者不足にあわせて募集

・新人通訳者研修

目的：選考会に合格した実習生に対する指導・OJT研修

場所：多文化事務所、医仁会武田総合病院・京都市立病院・桂病院

2018年4月～（2017年度研修生）実習・振り返り

2019年3月～（2018年度研修生）説明会・実習

・登録手続き会

目的：年度活動報告と次年度継続確認

場所：京都市国際交流会館 研修室

日時：2019年3月3日（日）10時～

◆枚方市医療通訳士登録派遣事業（委託4年目）

日本語を話せない外国人住民等が、安心して市内の医療機関を利用できる環境づくりを行うとともに、コミュニケーションギャップに起因する医療従事者の負担や診療上のリスクを軽減することを目的に医療通訳ボランティア（医療通訳士）を派遣する事業を実施しています。センターは枚方市の委託を受け、医療通訳ボランティアの研修、派遣を行っています。

・派遣先医療機関：枚方市内医療機関（47医療機関）

・派遣日時：平日9-12時

・派遣言語：英語・中国語・韓国朝鮮語

- ・事業会議

毎月1回枚方市・多文化共生センターきょうとで、情報共有・事業の進捗確認・課題の検討を行います。

- ◆医療通訳テキスト（医療編）の作成

医療通訳者に向けた、医療通訳に必要な医療知識に関するテキストの作成を多文化らぼと協働で予定しています。

（自主事業）

- ◆講師派遣事業

ボランティア通訳・人権研修・医療従事者向け研修の育成に関わる研修への講師の派遣を行います。なお、企業や病院からの派遣依頼については2016年度より多文化らぼへ移行しています。

現時点で確定している派遣（2018年4月）

- ◆医療通訳関連

- ・5/21 同志社大学社会学部社会福祉学科 野村ゼミ
- ・7/20 東海・北陸中国帰国者支援・交流センター 医療通訳研修
- ・8/28「通訳が必要な外国人を対象とした司法面接研修（ワークショップ）」
- ・6/29-6/30 九州中国帰国者支援・交流センター 医療通訳研修

- ◆その他

- ・第27回 人権文化推進懇話会

- ◆委員

- ・藤田保健衛生大学院大学 客員講師
- ・医療通訳技能認定委員会委員
- ・外国人患者受入れ環境整備事業検討委員
- ・京都市人権文化推進懇話会委員
- ・市民活動センター評価委員会委員

- ◆その他の活動

- ・調査・研究、学会・雑誌寄稿
海外での医療通訳学会等への参加・ヒアリング等の実施
- ・法人運営
- ・よせなべの会

目的：外国人医療に興味関心のある医療従事者の交流の場

日時：毎月定期実施

場所：多文化共生センター事務所

対象：医療従事者